

Smear
Smerefedt
Mazivo
Γράσο
Ungere

Zmierz
Măi
Změřit
Μέτρηση
Măsurare

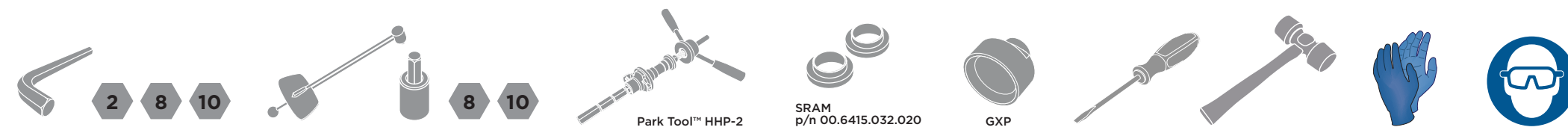
Wyreguluj
Juster
Nastavit
Προσομογή
Reglare

Instaluj
Montar
Namontovat
Τοποθέτηση
Montare

Moment obrotowy
Spændingsmoment
Utahovací moment
Ροπή
Cuplu de strângere

W prawą stronę
Med uret
Ve směru hodinových ručiček
Δεξιόστροφα
Spre dreapta

W lewą stronę
Mod uret
Proti směru hodinových ručiček
Αριστερόστροφα
Spre stânga



X Glide[®] **Yaw**

Zgodne tylko z przerezankami przednimi **Yaw**.
Kun kompatibel med **Yaw** forskifter.
Kompatibilni pouze s předními přesmykači **Yaw**.

Συμβατό μόνο με μπροστινούς εκτροχαστές **Yaw**.
Produs compatibil numai cu deraieroarele față **Yaw**.

Dane techniczne mufy suportu	Spekifikationer for krankbokshus	Specifikace pouzdra středového složení	Προδιαγραφές κελύφους μεσαίου τριβίς	Specificatiile carcasei monocului pedalier
PressFit 30 I-A - [φ 46 mm x 68 mm] PressFit 30 I-A - [φ 46 mm x 73 mm]	PressFit GXP - [φ 41 mm x 86.5 mm] PressFit GXP - [φ 41 mm x 91.5 mm]	BB30 I-A - [φ 42 mm x 68 mm] BB30 I-A - [φ 42 mm x 73 mm]	GXP - [BSA = φ 1.37 in x 24TPI x 68 mm] [BSA = φ 1.37 in x 24TPI x 73 mm] [IT = φ 36 mm x 24TPI x 68 mm]	

SRAM

www.sram.com 95-6118-012-100 Rev D © SRAM LLC 2014

PF30 I-A

1 Smear Smerefedt Mazivo Γράσο Ungere

2 **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10**

47-54 N-m (416-478 in-lb)

48-54 N-m (425-478 in-lb)

47-54 N-m (416-478 in-lb)

WIDE AXLE

RED =

Postupak: delikatnie, aby całkowicie osadzic ramie korby. Bank varsomt krankarmen helt på plads. Jemným poklepaním usadte kliku na ose. Χτυπήστε απαλά για να στερεωθεί στη θέση της η μανιβέλα. Βατέți ușor pentru a așeza corect brațul pedaliar.

8 **2** Obrócić regulator naprężenia w stronę znaku + aż do zatrzymania, aby wstępnie napiąć korbę. Dokrećić śrubę regulatora naprężenia wstępnego, aby zamknąć lukę. Drei forbelasterjusteringsbolten i retning mod + tegnet, indtil den stopper for at forbelaste krankcaettet. Stram forbelasterjusteringsbolten for at lukke mellemrummet.

Otăcește pēdpedetovym regulatorem ve směru značky +, dokud neprestane předpnat střed. Utáhnete šroub na předpětovém regulatoru a stáhnete jej na ose. Γυρίστε το ρυθμιστή προεφρούς προς τη κατεύθυνση του σημάδιού + μέχρι να σταματήσει η προεφρούση της μανιβέλας. Σφίξτε το μπουλόνι του ρυθμιστή προεφρούς για να καλύψετε το κενό.

Rotiți sistemul de ajustare a pretensionării în direcția semnului + până când nu mai tensionează pedaliarul. Strângeți șurubul sistemului de ajustare a pretensionării pentru a elimina spațiul liber.

9 **10** Sprawdź luz. Tjæk for slær. Zkontrolujte vůli. Ελέγξτε ώστε να μην έχει τζόγο. Verificati jocul.

PFGXP

1 Smear Smerefedt Mazivo Γράσο Ungere

2 **3** **4** **5** **6**

47-54 N-m (416-478 in-lb)

48-54 N-m (425-478 in-lb)

47-54 N-m (416-478 in-lb)

WIDE AXLE

Sprawdzic luz. Tjæk for slær. Zkontrolujte vůli. Ελέγξτε ώστε να μην έχει τζόγο. Verificati jocul.

GXP

1 Smear Smerefedt Mazivo Γράσο Ungere

2 **3** **4** **5** **6**

47-54 N-m (416-478 in-lb)

48-54 N-m (425-478 in-lb)

34-41 N-m (301-363 in-lb)

34-41 N-m (301-363 in-lb)

Italski Italiensk Italiština Italsk Italiano

WIDE AXLE

Sprawdzic luz. Tjæk for slær. Zkontrolujte vůli. Ελέγξτε ώστε να μην έχει τζόγο. Verificati jocul.

BB30 I-A

1 Smear Smerefedt Mazivo Γράσο Ungere

2 **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10**

47-54 N-m (416-478 in-lb)

48-54 N-m (425-478 in-lb)

47-54 N-m (416-478 in-lb)

WIDE AXLE

RED =

Nalozyc smar na skierowane na zewnatrz uszczelnienie łożyska (niebieskie). Naneste mazivo na modre označenou vnější plochu těsnění ložiska. Aplicati unsoare pe garniturile albastre ale rulenilor orientate spre exterior.

Påfør smerefedt på den blå udvendige side af modliggende lejeapkninger. Απλώστε γράσο στο μπλε στεγνωτικό λασπηκία των γραναζιών που βλέπουν προς το έξω.

2 Ramy tylko z rowkiem ustalacza zacisku. Kun for stel med holdeklipsure. Pouze rámy s drážkou pro pojistnou svorku. Σκελετοί μόνο με αυλάκι συγκράτησης ΜΠΤ. Numai pentru cadrela cu canalură pentru siguranta elastică.

3 SRAM p/n 00.6415.032.020

4 SRAM p/n 00.6415.032.020

Postupak: delikatnie, aby całkowicie osadzic ramie korby. Bank varsomt krankarmen helt på plads. Jemným poklepaním usadte kliku na ose. Χτυπήστε απαλά για να στερεωθεί στη θέση της η μανιβέλα. Βατέți ușor pentru a așeza corect brațul pedaliar.

9 **2** Obrócić regulator naprężenia w stronę znaku + aż do zatrzymania, aby wstępnie napiąć korbę. Dokrećić śrubę regulatora naprężenia wstępnego, aby zamknąć lukę. Drei forbelasterjusteringsbolten i retning mod + tegnet, indtil den stopper for at forbelaste krankcaettet. Stram forbelasterjusteringsbolten for at lukke mellemrummet.

Otăcește pēdpedetovym regulatorem ve směru značky +, dokud neprestane předpnat střed. Utáhnete šroub na předpětovém regulatoru a stáhnete jej na ose. Γυρίστε το ρυθμιστή προεφρούς προς τη κατεύθυνση του σημάδιού + μέχρι να σταματήσει η προεφρούση της μανιβέλας. Σφίξτε το μπουλόνι του ρυθμιστή προεφρούς για να καλύψετε το κενό.

Rotiți sistemul de ajustare a pretensionării în direcția semnului + până când nu mai tensionează pedaliarul. Strângeți șurubul sistemului de ajustare a pretensionării pentru a elimina spațiul liber.

10 Sprawdź luz. Tjæk for slær. Zkontrolujte vůli. Ελέγξτε ώστε να μην έχει τζόγο. Verificati jocul.

PFGXP / GXP

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7**

47-54 N-m (416-478 in-lb)

48-54 N-m (425-478 in-lb)

34-41 N-m (301-363 in-lb)

34-41 N-m (301-363 in-lb)

Italski Italiensk Italiština Italsk Italiano

WIDE AXLE

Sprawdzic luz. Tjæk for slær. Zkontrolujte vůli. Ελέγξτε ώστε να μην έχει τζόγο. Verificati jocul.

Obracając ramiona korby w przód, tył i odsuwając je od ramy, sprawdź, czy nie ma luzu. Jestli korba się porusza, dokrećić śrubę ramienia korby, aż do likwidacji luzu. Jestli uzyskano maksymalny moment obrotowy 54 N·m, zdjąć ramie korby z trzpienia obrotowego, dolożyć smaru i ponowić montowanie, aż do zlikwidowania luzu.

Zkontrolujte vůli středového složení zkusným vikláním klik směrem k rámu a zpět. Pokud se osa hýbe, utáhněte šroub kliky, dokud není vůle odstraněna. Pokud jste dosáhli maximálního momentu 54 N·m, sundějte rameno hřídele z vřetena, naneste dostatečné množství maziva a opakujte montážní postup, dokud není vůle eliminována.

Tjæk samlingen for slær ved at rokke krankarmene frem og tilbage bort fra stellet. Hvis kranken bevæger sig, så stram bolten til krankarmen, indtil du ikke falter noget slær. Hvis du allerede har det maksimale tilspændingsmoment på 54 N·m, så tag krankarmen af spindelen, påfør mere smerefedt, og gentag monteringsproceduren, indtil der ikke er mere slær.

Verificati jocul ansamblului print-o mîscare de îndepărtare și apropiere de cadru a brațelor pedaliere. Dacă brațul are joc stringeți șurubul brațului până când nu mai constatăți niciun joc. Dacă s-a atins cuplul maxim de 54 N·m, îndepărtați brațul manivelei de pe ax, aplicați unsoare suplimentară și repetați procedurile de montare până când s-a eliminat jocul.

Ελέγξτε το συγκρότημα ώστε να μην έχει τζόγο κινώντας εμπρός – πίσω τις μανιβέλες μακριά από το σκελετό. Αν κινείται ο διακροατήρας, σφίξτε το μπουλόνι της μανιβέλας μέχρι να μην υπάρχει τζόγος. Αν έχει επιτευχθεί η μέγιστη ροπή στρέψης των 54 N·m, αφαιρέστε τη μανιβέλα από τον άξονα, απλώστε πρόσθετο γράσο και επαναλάβετε τις διαδικασίες τοποθέτησης μέχρι να μην υπάρχει τζόγος.

MAINTENANCE
<div>ATTENTION</div> <p>Les composants des pédaliers et des boîtiers de pédalier sont interchangeables avec les composants des boîtiers de pédalier de vélo de route. Les boîtiers de pédalier de VTT, ou vice versa, ne peuvent pas être échangés avec celles du côté opposé à la chaîne. Il faut entretenir régulièrement les roulements à billes en céramique. N'utilisez que de l'eau et un détergent doux pour nettoyer le pédalier et le boîtier de pédalier. Ne pas utiliser de nettoyeur haute-pression. Veuillez consulter les instructions d'entretien ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none">Remove the crank arms according to the manufacturer's instructions. Remove External Shield - Item 1 Using your fingers, remove both the drive side and non-drive side External Shield Drive side GXP only, using the end of a flat head screwdriver in the slot (Item 1a), carefully pry the External Shield off the drive side bearing. Remove Gutter Seal - Item 2 If your bottom bracket has a Gutter Seal, use a pick or a small flat screwdriver to carefully pry along the inside edge of the Gutter Seal to remove it from the drive and/or non-drive side cups. Load SKF LGHP 2 grease into a syringe. Apply grease onto and between the ball bearings; ensure they are completely covered. Rotate the bearing to flush out old grease and then repeat the grease application. Install Cartridge Bearing Seal - Item 3 Carefully press the Cartridge Bearing Seal back onto the appropriate bearing by hand; making sure you do not bend or deform the seal. Ensure the seal lip is fully seated into the groove of the bearing. Apply grease to the outer face of the Cartridge Bearing Seal. Install Gutter Seal - Item 2 If your bottom bracket has a Gutter Seal, carefully press it back into the appropriate cup by hand; making sure you do not bend or deform the seal. Ensure the seal is fully seated in the cup groove. Apply grease to the outer face of the Gutter Seal. Install External Shield - Item 1 Carefully install the External Shield back onto the appropriate bearing by hand, making sure not to bend or deform the seal. Wipe off any excess grease with a clean cloth. Re-install the crankarms according to the manufacturer's instructions.

ACHTUNG
<div>WARTUNG</div> <p>Die Komponenten der Pedalen und Innenlagerkomponenten für Mountainbikes sind nicht austauschbar. Lagerschalen für die Antriebsseite und Lagerschalen für die Nicht-Antriebsseite sind ebenfalls nicht austauschbar. Keramiklager werden regelmäßig gewartet werden. Verwenden Sie nur Wasser und eine milde Seife, um die Kurbelgarnitur und das Innenlager zu reinigen. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger. Beachten Sie die nachstehende Wartungsanleitung:</p> <ul style="list-style-type: none">Entfernen Sie die Kurbelarme gemäß den Anweisungen des Herstellers. Entfernen Sie die äußere Lagerschale – Pos.1 Entfernen Sie mit den Fingern die äußere Lagerschale auf der Antriebsseite und auf der Nicht-Antriebsseite. Nur GXP-Lager auf der Antriebsseite: Führen Sie einen Schlitzschraubenzieher in den Schlitz (Pos. 1a) ein und hebeln Sie die äußere Lagerschale vorsichtig aus dem Lager auf der Antriebsseite. Profildichtung entfernen – Pos. 2 Wenn Ihr Innenlager mit einer Profildichtung versehen ist, hebeln Sie mit einem Dorn oder einem kleinen Schlitzschraubenzieher die Innenkante der Profildichtung vorsichtig heraus, um sie aus der Lagerschale auf der Antriebsseite und auf der Nicht-Antriebsseite zu entfernen. Patronenlagerdichtung entfernen – Pos. 3 Wenn ein mit einem Dorn oder einem kleinen Schlitzschraubenzieher die Innenkante der Patronenlagerdichtung vorsichtig heraus, um sie aus der Lagerschale auf der Antriebsseite und auf der Nicht-Antriebsseite zu entfernen. Geben Sie SKF LGHP 2-Fett in eine Spritze. Tragen Sie Schmierfett auf und zwischen den Kugellagern auf. Achten Sie darauf, die Kugellager vollständig mit Fett zu bedecken. Drehen Sie das Lager, um alles Fett herauszudrücken, und tragen Sie erneut Schmierfett auf. Patronenlagerdichtung einbauen – Pos. 3 Drücken Sie die Patronenlagerdichtung vorsichtig mit der Hand wieder auf das entsprechende Lager; achten Sie darauf, die Dichtung nicht zu verbiegen oder zu verformen. Stellen Sie sicher, dass die Dichtlippe vollständig in der Kerbe der Lagerauflächse sitzt. Tragen Sie Schmierfett auf die äußere Seite der Patronenlagerdichtung auf. Profildichtung einbauen – Pos. 2 Wenn Ihr Innenlager mit einer Profildichtung versehen ist, drücken Sie sie vorsichtig mit der Hand wieder in die entsprechende Lagerschale; achten Sie darauf, die Dichtung nicht zu verbiegen oder zu verformen. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung vollständig in der Kerbe der Lagerschale sitzt. Tragen Sie Fett auf die Dichtung auf der Profildichtung auf. Äußere Lagerschale einbauen – Pos.1 Bauen Sie die äußere Lagerschale vorsichtig mit der Hand wieder in das entsprechende Lager ein; achten Sie darauf, die Dichtung nicht zu verbiegen oder zu verformen. Wischen Sie überschüssiges Fett mit einem sauberen Tuch ab. Bauen Sie die Kurbelarme gemäß den Anweisungen des Herstellers wieder ein.

MANUTENIMENTO
<div>ATENCIÓN</div> <p>Los componentes de los ejes de pedalar para carretera no son intercambiables con los de los ejes de pedalar para bicicletas de montaña. Las cazoletas del lado motor de eje de pedalar no son intercambiables con las del lado no motor. Los rodamientos cerámicos requieren un mantenimiento periódico. Para limpiar el conjunto de pedalar y el eje de pedalar, utilice únicamente agua y jabón. No utilice máquinas de lavado a presión. Consulte las instrucciones de mantenimiento siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">Quitar las bielas de los pedales siguiendo las instrucciones del fabricante. Quitar la cazoleta exterior – Paso 1 Con los dedos, retire la cazoleta exterior tanto del lado motoriz como del no motoriz. Sólo para el lado motoriz del GXP: Insertando en la ranura la punta de un destornillador plano (paso 1a) y haciendo palanca con el con cuidado, extraiga la cazoleta exterior del rodamiento del lado motoriz. Quitar la junta estrofiada – Paso 2 Si el eje de pedalar de su bicicleta lleva una junta estrofiada, utilice un punzón o la punta de un destornillador pequeño de cabeza plana para hacer palanca con cuidado a lo largo del lado interior de dicha junta, para extraerla de las cazoletas de los lados motoriz y/o no motoriz. Quitar la junta del rodamiento del cartucho – Paso 3 Si el eje de pedalar de su bicicleta lleva un eje de cartucho, prepare de cabeza plana, haga palanca con cuidado a lo largo del lado interior de la junta del rodamiento del cartucho para extraerla de las cazoletas de los lados motoriz y/o no motoriz. Rellenar una jeringuilla con grasa SKF LGHP 2. Aplique grasa sobre los cojinetes de bolas y entre ellos, asegurándose de que queden completamente cubiertos. Haga girar el cojinete para que salga toda la grasa usada, y repita la operación de engrase. Instalar la junta cojinete del cartucho – Paso 3 Presione con cuidado con la mano sobre la junta de cojinete del cartucho para volver a colocarla sobre el cojinete correspondiente, con cuidado de no doblar ni deformar la junta. Asegúrese de que el labio de la junta quede completamente asentado en la ranura del anillo de rodadura del cojinete. Aplique grasa a la cara exterior de la junta del cojinete del cartucho. Instalar la junta acanalada – Paso 2 Si su eje de pedalar lleva una junta acanalada, presione con cuidado con la mano para volver a colocarla en la cazoleta correspondiente, asegurándose de no doblar o deformar la junta. Asegúrese de que la junta quede totalmente asentada en la ranura de la cazoleta. Aplique grasa a la cara exterior de la junta acanalada. Quitar la cazoleta exterior – Paso 1 Vuelva a colocar con cuidado con la mano la cazoleta exterior sobre el cojinete correspondiente, con cuidado de no doblar ni deformar la junta. Limpie la grasa sobrante con un paño limpio. Vuelva a colocar las bielas de los pedales siguiendo las instrucciones del fabricante.

ENTRETIEN
<div>ATTENTION</div> <p>Il n'est pas possible d'utiliser de manière interchangeable les composants des boîtiers de pédalier de vélo de route avec les boîtiers de pédalier de VTT, ou vice versa. Les boîtiers de pédalier de côté de la chaîne ne peuvent pas être échangés avec celles du côté opposé à la chaîne. Il faut entretenir régulièrement les roulements à billes en céramique. N'utilisez que de l'eau et un détergent doux pour nettoyer le pédalier et le boîtier de pédalier. Ne pas utiliser de nettoyeur haute-pression. Veuillez consulter les instructions d'entretien ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none">Déposez les manivelles selon les instructions du fabricant. Déposez la protection externe – élément 1 Avec les doigts, déposez les protections externes des deux côtés de la chaîne. GXP uniquement : Insérez l'extrémité d'un tournevis à tête plate dans la fente (élément 1a), et en faisant levier avec précaution, déposez la protection externe du côté de la chaîne. Déposez le joint de cuvette – élément 2 Si le boîtier de pédalier utilise un joint de cuvette, faites levier avec précaution avec une pointe ou un petit tournevis à tête plate le long de la bordure interne du joint pour le déposer des cuvettes droite et/ou gauche. Déposez les joints de l'axe de pédalier – élément 3 Faites levier avec précaution avec une pointe ou un petit tournevis à tête plate le long du bord interne du joint pour le déposer des cuvettes droite et gauche. Remplissez une seringue de graisse SKF LGHP 2. Recouvrez les roulements de graisse et mettez de la graisse entre les billes. Veillez à ce qu'elles soient complètement couvertes. Faites tourner les roulements pour purger la graisse usée et répétez l'application de graisse. Installez les joints de l'axe de pédalier – élément 3 Remettez en place à la main et avec précaution le joint de l'axe de pédalier sur le roulement approprié. Veillez à ne pas torde ou déformer le joint. Vérifiez que les levres du joint sont bien insérées dans la fente de la cage du roulement. Appliquez de la graisse sur la surface externe du joint de l'axe de pédalier. Installez le joint de cuvette – élément 2 Si le boîtier de pédalier utilise un joint de cuvette, remettez en place à la main et avec précaution le joint dans la cuvette appropriée. Veillez à ne pas torde ou déformer le joint. Vérifiez que les joints est bien insérés dans la fente de la cuvette. Appliquez de la graisse sur la surface externe du joint de la cuvette. Installez la protection externe – élément 1 Remettez en place à la main et avec précaution la protection externe sur le roulement approprié. Veillez à ne pas torde ou déformer le joint. Nettoyez tout débordement de graisse avec un chiffon propre. Remettez les manivelles selon les instructions du fabricant.

MANUTENZIONE
<div>ATTENZIONE</div> <p>I componenti del movimento centrale da strada non sono intercambiabili con i componenti del movimento centrale della mountain bike. Le protezioni della coppetta lato di guida del movimento centrale non sono intercambiabili con le protezioni della coppetta lato non di guida. I cuscinetti in ceramica richiedono una manutenzione regolare. Utilizzare solo acqua e un detergente delicato per pulire la pedaleira e il movimento centrale. Non utilizzare un pulitore a pressione. Vedere le istruzioni di manutenzione indicate di seguito:</p> <ul style="list-style-type: none">Regolare i bracci della manovella secondo le istruzioni del costruttore. Rimuovere la protezione esterna - Oggetto 1 Con le dita, rimuovere solo il GXP lato di guida della protezione esterna sia sul lato di guida sia sul lato non di guida; Mediante l'estremità di un cacciavite a lama piatta inserita nella fessura (Oggetto 1a), estrarre delicatamente la protezione esterna del cuscinetto lato di guida. Rimuovere la guarnizione a mastice - Oggetto 2 Se il movimento centrale è dotato di una guarnizione a mastice, utilizzare un dente o un cacciavite a lama piatta di piccole dimensioni per far leva lungo il bordo interno della guarnizione a mastice e rimuoverla dalle coppette lato di guida e lato non di guida. Rimuovere la guarnizione del cuscinetto a cartuccia - Oggetto 3 Con un dente o un cacciavite a lama piatta di piccole dimensioni, far leva lungo il bordo interno della guarnizione del cuscinetto a cartuccia per rimuoverla dalle coppette lato di guida e lato non di guida. Caricare grasso SKF LGHP 2 in una siringa. Applicare grasso sopra e tra i cuscinetti a sfera; accertarsi che siano completamente coperti. Ruotare il cuscinetto per far uscire il grasso vecchio, quindi ripetere l'applicazione di grasso. Installare la guarnizione a cartuccia - Oggetto 3 Spingere delicatamente e con la mano la guarnizione del cuscinetto a cartuccia nuovamente sul cuscinetto appropriato, prestando attenzione a non piegare o deformare la guarnizione. Accertarsi che il bordo della guarnizione sia completamente alloggiato nella scanalatura del cono del cuscinetto. Applicare grasso sulla superficie esterna della guarnizione del cuscinetto a cartuccia. Installare la guarnizione a mastice - Oggetto 2 Se il movimento centrale è dotato di una guarnizione a mastice, spingerla delicatamente nella coppetta appropriata con la mano, prestando attenzione a non piegare o deformare la guarnizione. Accertarsi che la guarnizione sia completamente alloggiata nella scanalatura della coppetta. Applicare grasso sulla superficie esterna della guarnizione a mastice. Installare la protezione esterna - Oggetto 1 Reinstallare con cura la protezione esterna sul cuscinetto appropriato con la mano, prestando attenzione a non piegare o deformare la guarnizione. Rimuovere l'eventuale grasso in eccesso strofinando con un panno pulito. Reinstallare i bracci della manovella secondo le istruzioni del costruttore.

<div>English (United Kingdom)</div> <p>Road Bikes: 100hrs use in dry conditions. Mountain Bikes: 50hrs use in dry conditions. Re-grease bearings immediately following any significant exposure to water (heavy rain; water crossings).</p> <p>Wartungsintervalle</p> <p>Straßen-Fahrräder: 100 h Fahrt bei trockenen Bedingungen. Mountainbikes: 50 h Fahrt bei trockenen Bedingungen. Lager nach intensivem Kontakt mit Nässe sofort nachfetten (Radfahren bei starkem Regen, Wasserläufe).</p> <p>Intervalos de mantenimiento</p> <p>Bicicletas de carretera: 100 horas de uso en condiciones secas. Bicicletas de montaña: 50 horas de uso en condiciones secas. Vuelva a engrasar los rodamientos inmediatamente después de cualquier exposición significativa al agua (por ejemplo, tras circular bajo lluvia intensa o atravesar vías de agua).</p> <p>Intervalli di manutenzione</p> <p>Vélos de route : toutes les 100 heures d'utilisation par temps sec. VTT : toutes les 50 heures d'utilisation par temps sec. Graissez immédiatement les roulements à billes après qu'ils ont été exposés à l'eau, par exemple s'il pleut fort ou si vous traversez des rivières.</p> <p>Intervalli di manutenzione</p> <p>Biciclette da strada: 100 ore di utilizzo in condizioni asciutte. Biciclette da montagna: 50 ore di utilizzo in condizioni asciutte. Reingrassare i cuscinetti immediatamente dopo una significativa esposizione all'acqua (pioggia battente; attraversamento di corsi d'acqua).</p>	<div>English (United Kingdom)</div> <p>Road Bikes: 100 timer under terre forhold. Mountainbikes: 50 timer under tørre forhold. Smør lejrer med olie når du har været udsat for vand (voldsom regn, krydsning af vandløb).</p> <p>Intervalos de manutenção</p> <p>Bicicletas de estrada: 100 horas de uso em condições secas. Bicicletas de montanha: 50 horas de uso em condições secas. Volte a lubrificar os rolamentos e chumaceiras imediatamente após qualquer contacto significativo com água (chuva forte, travessias a vau).</p> <p>メンテナンスの間隔</p> <p>ロードバイク : 乾燥した状況下での使用 100 時間ごと。マウンテンバイク : 乾燥した状況下での使用 50 時間ごと。雨や水にさらされた場合（暴雨での走行や水溜りなどの横切りなど）は、使用後すぐにベアリングにグリスを塗ってください。</p> <p>Αυτοκινητά ορόβικ</p> <p>Ποδηλάτα Road: 100 ώρες χρήσης σε στεγνά συνθήκες. Ποδηλάτα Mountain: 50 ώρες χρήσης σε στεγνά συνθήκες. Προσοχή στα πόδια μετά από έκθεση υπό σημαντική έκθεση σε νερό (δυνατά βροχή, πέρασμα από νερό).</p> <p>Autovozila održav</p> <p>Biciklete de drum: 100 ore de folosire in conditii uscate. Biciclete de tip mountain bike: 50 ore de folosire in conditii uscate. Gresati din nou rulmentii imediat după o expunere semnificativă la apă (ploi abundente; trecere prin apă).</p>	<div>English (United Kingdom)</div> <p>Road Bikes: 100 timer under tørre forhold. Mountainbikes: 50 timer under tørre forhold. Smør lejrer med det samme, hvis du har været udsat for vand (voldsom regn, krydsning af vandløb).</p> <p>Intervalos de manutenção</p> <p>Silniční kola: 100 hodin používání v suchých podmínkách. horská kola: 50 hodin používání v suchých podmínkách. Po rozšířlém vystavení vlhku vody (hušťý déšť, jízdá přes brody) ložiska okamžitě znovu namažte.</p> <p>Αυτοκινητά ορόβικ</p> <p>Ποδηλάτα Road: 100 ώρες χρήσης σε στεγνά συνθήκες. Ποδηλάτα Mountain: 50 ώρες χρήσης σε στεγνά συνθήκες. Προσοχή στα πόδια μετά από έκθεση υπό σημαντική έκθεση σε νερό (δυνατά βροχή, πέρασμα από νερό).</p> <p>Autovozila održav</p> <p>Biciklete de drum: 100 ore de folosire in conditii uscate. Biciclete de tip mountain bike: 50 ore de folosire in conditii uscate. Gresati din nou rulmentii imediat după o expunere semnificativă la apă (ploi abundente; trecere prin apă).</p>
--	---	--

SRAM LLC WARRANTY	GARANTIE DE SRAM LLC	GARANZIA DA SRAM LLC	GWARANCJA SRAM LLC
<div>Extent of Limited Warranty</div> <p>SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. For complete warranty information please visit our website at www.sram.com.</p>	<div>Portée de la garantie limitée : SRAM garantit que ses produits sont exempts de défauts de matières premières ou de vices de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat originale. Vous trouverez tous les détails concernant la garantie en visitant notre site internet à l'adresse : www.sram.com.</div>	<div>Ámbito da Garantia Limitada:</div> <p>SRAM garante os seus produtos quanto a não existência de defeitos de materiais nem de mão de obra, pelo prazo de dois anos a contar da data da compra original. Para obter informações completas de garantia, por favor visite o nosso website em www.sram.com.</p>	<div>Zakres ograniczonej gwarancji</div> <p>Firma SRAM gwarantuje, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwotnego zakupu. Więcej informacji o udzielanych gwarancjach znajduje się na naszej stronie internetowej www.sram.com.</p>
GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM LLC	GARANZIA DI SRAM LLC	SRAM LLC の保証規定	SRAM LLC GARANTI
<div>Garantieumfang</div> <p>SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Ausführliche Informationen zur Garantie finden Sie auf unserer Website unter www.sram.com.</p>	<div>Portata della garanzia limitata</div> <p>SRAM garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data originale di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Per informazioni complete sulla garanzia visitare il nostro sito Web all'indirizzo www.sram.com.</p>	<div>制限的保証の範囲</div> <p>SRAM 社は、本製品のおよびのりから 2 年間、材質あるいは製作過程が原因となる損傷や故障のないことを保証いたします。保証に関する完全な情報は、www.sram.com をご覧ください。</p>	<div>Ustrankowanie przy brzegranet garantii.</div> <p>SRAM gwarantuje, at defektów w materiale i w procesie produkcyjnym udzieli gwarancji przez okres dwóch lat od daty pierwotnego zakupu. Pełne informacje o udzielanych gwarancjach znajduje się na naszej stronie internetowej www.sram.com.</p>
GARANTÍA DE SRAM LLC	SRAM LLC GARANTIE	SRAM LLC 保原	ZÁRUKA SRAM LLC
<div>Alcance de la garantía limitada</div> <p>SRAM garantiza durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Puede encontrar toda la información acerca de la garantía en nuestra web, www.sram.com.</p>	<div>Omvang van de beperkte garantie</div> <p>SRAM garandeert dat zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschafdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap zijn. Voor de volledige informatie over onze garantie, bezoek onze website op www.sram.com.</p>	<div>有期限保証の範囲</div> <p>SRAM 保証其產品在初始购买之后的两年内在材质和工艺方面无瑕疵。欲知完整的保原信息，请访问我们的网页 www.sram.com。</p>	<div>Rozsah omezené záruky</div> <p>Firma SRAM poskytuje na své produkty záruku na vady materiálu nebo výroby po dobu dvou let od jejich nákupu. Pro plné informace o záruce prosím navštivte naši webovou stránku www.sram.com.</p>

ONDERHOUD
<div>OPGELET</div> <p>Trasaponen voor het wegfietsen zijn niet onderling wisselbaar met trasaponen voor mountainbikes. Trasaphulzen aan aandrijfzijde zijn niet onderling wisselbaar met hulzen van niet-aandrijfzijde. Keramische lagers vergen regelmatig onderhoud. Gebruik uitsluitend water en milde zeep om het crankstel en de trapas te reinigen. Gebruik geen hogedrukreiniger. Zie onderstaande onderhoudsinstructies:</p> <ul style="list-style-type: none">Verwijder de crankarmen volgens de instructies van de fabrikant. De externe bescherming verwijderen – Item 1 Verwijder zowel de externe bescherming aan beide aandrijfzijde als aan niet-aandrijfzijde met behulp van uw wingers. Alleen GXP aan aandrijfzijde: Haal de externe bescherming voorzichtig uit de lager aan aandrijfzijde door het uiteinde van een platte schroevendraaier in de gleuf (Item 1a) te steken. De gootafichting verwijderen – Item 2 Als uw trapas voorzien is van een gootafichting, gebruik een puntig voorwerp of een smalle platte schroevendraaier om voorzichtig op de binnerring van de gootafichting te drukken zodat deze van de binnerring van de gootafichting is losgekomen en de gootafichting kunt afhalen. De cartridge lagerafichting verwijderen – Item 3 Gebruik een puntig voorwerp of een smalle platte schroevendraaier om voorzichtig op de binnerring van de cartridge lagerafichting te drukken zodat u deze van de binnerring aan aandrijfzijde en/of niet-aandrijfzijde kunt afhalen. Vol een spuit met SKF LGHP 2 smer. Breng smer aan op en tussen de ballagers; zorg dat deze volledig bedekt zijn. Draai de lager om het oude smer uit te spoelen en droop dan opnieuw smer aan. De cartridge lagerafichting installeren – Item 3 Druk de cartridge lagerafichting voorzichtig met de hand terug op de juiste lager; zorg dat u de afichting niet buigt of vervormt. Zorg dat de afichtingslip volledig in de groef van het looppak van de lager is geplaatst. Breng smer aan op de buitenkant van de cartridge lagerafichting. De gootafichting installeren – Item 2 Als uw trapas voorzien is van een gootafichting, druk deze voorzichtig met de hand terug op de juiste dop; zorg dat u de afichting niet buigt of vervormt. Zorg dat de afichting volledig in de groef van de dop is geplaatst. Breng smer aan op de buitenkant van de gootafichting. Externe bescherming installeren – Item 1 Installeer de externe bescherming met de hand voorzichtig terug op de juiste lager; zorg dat u de afichting niet buigt of vervormt. Veeg eventueel overtollig smer af met een schone doek. Installeer de crankarmen ighet volgens de instructies van de fabrikant.

MANUTENÇÃO
<div>ATENÇÃO</div> <p>Os componentes do eixo pedaleiro das bicicletas de estrada não são intercambiáveis com os componentes do eixo pedaleiro das bicicletas de montanha. As tampas das caixas de rolamentos do eixo pedaleiro do lado com cremalheiras não são intercambiáveis com as tampas das caixas de rolamentos do eixo pedaleiro do lado sem cremalheiras. As chumaceiras cerâmicas exigem uma manutenção regular. Use só água e um sabão suave para limpar a pedaleira e o nicho-antirruído. Não utilize uma lavadora de água sob pressão. Consulte as instruções de manutenção abaixo:</p> <ul style="list-style-type: none">Retire os braços de manivela de acordo com as instruções do fabricante. Retire a tampa protectora exterior – Item 1 Usando os dedos, retire tanto a tampa protectora exterior do lado com cremalheiras como a do lado sem cremalheiras. Só para o caso do GXP do lado com cremalheiras: Colocando a ponta achatada de uma chave de parafusos na fenda (tem 1a), cuidadosamente mova a tampa externa para a fora da chumaceira do lado com cremalheiras. Retire o vedante da canaleta – Item 2 Se o seu eixo pedaleiro tiver um vedante de canaleta, use um punção ou uma pequena chave de parafusos achatada para cuidadosamente fazer força ao longo do bordo de dentro do vedante de canaleta para o retirar das caixas de rolamentos do lado com cremalheiras e do lado sem cremalheiras. Retire a tampa do cartucho – Item 3 Usando um punção ou uma pequena chave de parafusos achatada faça força cuidadosamente ao longo do bordo de dentro do vedante de canaleta para o retirar das caixas de rolamentos do lado com cremalheiras e do lado sem cremalheiras. Carregue uma seringa com massa lubrificante SKF LGHP 2. Aplique massa lubrificante nos rolamentos de esferas e entre eles; assegure-se de que ficam completamente recobertos. Rode o rolamento para empurrar para a massa lubrificante velha e depois repita a aplicação de massa lubrificante. Instale o vedante do rolamento de cartucho – Item 3 Cuidadosamente carregue no vedante do rolamento de cartucho para o fazer voltar com a mão para o rolamento apropriado; assegure-se de que não dobra nem deforma o vedante. Asegure-se de que o lábio do vedante fica totalmente assente na canaleta da pista do rolamento. Aplique massa lubrificante à face externa do vedante do rolamento de cartucho. Instale o ysdante da canaleta – Item 2 Se o seu eixo pedaleiro tiver um vedante de canaleta, cuidadosamente carregue nele com a mão para o fazer regressar para dentro da caixa de rolamentos apropriada; assegure-se de que não dobra nem deforma o vedante. Asegure-se de que o vedante esteja completamente assente na ranhura da caixa de rolamentos. Aplique massa lubrificante à face externa do vedante da canaleta. Instale a tampa protectora exterior – Item 1 Cuidadosamente instale com a mão a tampa protectora exterior no rolamento apropriado; assegure-se de que não dobra nem deforma o vedante. Limpe o excesso de massa lubrificante com um pano limpo. Volte a instalar os braços de manivela de acordo com as instruções do fabricante.

メンテナンス
<div>注意</div> <p>ロードバイクのボトムブラケット・コンポーネントは、マウンテンバイクのボトムブラケット・コンポーネントと交換することはできません。ボトムブラケットのドライブ側のカップシールドは、非ドライブ側のカップシールドと交換することはできません。セラミック・ベアリングは定期的メンテナンスを行う必要があります。水と軽い石鹸のみを使用して、クランクセットとボトムブラケットを洗浄します。強いお水をかけないでください。下記のメンテナンス手順に従ってください：</p> <ul style="list-style-type: none">メーカーの使用説明書に従って、クランクアームを取り外します。 外部シールドの取り外し - アイテム 1 ドライブ側と非ドライブ側の外部シールドを、指で取り外します。ドライブ側の GXP のみ：スロット内でマナスドライバーの端を使用して（アイテム 1a）、ドライブ側のベアリングから慎重に外部シールドごとに取り外します。 グッターシールドの取り外し - アイテム 2 ボトムブラケットにグッターシールドがある場合は、ピクまたは小型のマイナスドライバーを使用して、グッターシールドの端を慎重にこじ開け、ドライブ側およびまたは非ドライブ側のカップシールドを慎重に引き外します。 グッターシールドの取り外し - アイテム 3 ピクまたは小型のマイナスドライバーを使用して、カートリッジ・ベアリングシールドの端を慎重にこじ開け、ドライブ側および非ドライブ側のカップから、コーリッジ・ベアリングシールドの取り外しをします。 カートリッジ・ベアリングシールドの取り外し - アイテム 3 カートリッジ・ベアリングシールドを慎重に手で押して、適切なベアリングに取り付けます。この際、シールドを曲げたり変形させたりしないように注意してください。シールドの縁がヘアラインの溝に完全に嵌まっていることを確認します。カートリッジ・ベアリングシールドの外面表面にグリスを塗ります。 グッターシールドの取り外し - アイテム 2 ボトムブラケットにグッターシールドがある場合は、グッターシールドを慎重に手で押して、適切なカップに取り付けます。この際、シールドを曲げたり変形させたりしないように注意してください。シールドがカップの溝に完全に嵌まっていることを確認します。 外部シールドを手で慎重に、適切なベアリングに取り付けます。この際、シールドを曲げたり変形させたりしないように注意してください。 余分なグリスをきれいな布で拭き取ります。 メーカーの説明書に従って、クランクアームを再び取り付けます。

保養
<div>注意事項</div> <p>公路自行车与山地自行车的中轴组件不能互换。中轴塔基侧与非塔基侧的碗盖不能互换。陶瓷轴承需定期维护，仅使用水和温和肥皂清洗齿盘和中轴，切勿使用高压清洗机。參見下面的维护说明：</p> <ul style="list-style-type: none">按照制造商的说明卸下曲臂。 卸下外盖 - 物件 1 用手指取塔基侧和非塔基侧的外盖 用手指塔基侧 GXP：将平头螺丝刀的刃尖放在槽口（物件 1a）内，小心地从塔基侧轴承上撬下外盖。 卸下中轴密封 - 物件 2 如果中轴密封配有一个唇形密封，则用尖针或小号平头螺丝刀小心地撬动唇形密封的内边缘，将其从塔基侧和 / 或非塔基侧碗中取下。 SKF LGHP 2 润滑脂装入注射器 用尖针小心地将塔基侧密封圈回应的轴承上：确保不让密封圈弯曲或变形，确保密封圈边缘完全嵌入轴承座的凹槽中。在中轴密封圈外侧的一面涂上润滑脂。 安装中轴密封 - 物件 2 如果中轴密封配有一个唇形密封，则用平头小心地将其放回相应的轴承碗中：确保不让密封圈弯曲或变形，确保密封圈全部嵌入槽中。在中轴密封圈外侧的一面涂上润滑脂。 安装外盖 - 物件 1 用手指小心地将外盖装回相应的轴承上：确保不让密封圈弯曲或变形。 用干净的布擦去所有多余的润滑脂。 根据厂家的说明重新安装曲臂。

KONSERVACJA
<div>UWAGA</div> <p>Komponenty szosowych wkładów suportu nie są zamienne z komponentami wkładów rowerów górskich. Osłony miski suportu po stronie napędzanej nie są zamienne z osłonami miski suportu po stronie przeciwnej. Ceramiczne łożyska wymagają regularnej konserwacji. Do czyszczenia zespołu korbowego i suportu należy używać tylko delikatnego roztworu mydła i wody. Nie stosować wody pod ciśnieniem. Przeczytaj poniższe instrukcje konserwacji.</p> <ul style="list-style-type: none">Zdemontować ramiona korby zgodnie z instrukcjami producenta. Złóż zewnetrzna tarcze – element 1 Palcami zjść znajdujca sie po obydwóch stronach zewnetrznej tarczy końcówki płaskiego wkrętaka wsunąć w szczelinę (element 1a), ostrożnie podważyć zewnetrzna tarcze łożyska po stronie napędu. Złóż uszczelke rywnowa – element 2 Jeśli wkład suportu ma uszczelke rywnowa, patyczkiem lub małym wkrętakiem z płaską końcówką ostrożnie podważyć wzdluz wewnętrznej krawędzi uszczelki rywnowej, aby ją zdjąć z miskę po stronie napędu/po stronie przeciwnej. Złóż uszczelke łożyska maszynowego – element 3 Patyczkiem lub małym wkrętakiem z płaską końcówką ostrożnie podważyć wzdluz wewnętrznej krawędzi uszczelki ostony walcowej łożyska, aby ją zdjąć z miskę po stronie napędu/po stronie przeciwnej. Z strzykawką nabrać smaru SKF LGHP 2. Nałóżć smar na i pomiędzy łożyska łożyska - musza być całkowicie nie pokryte. Obrócić łożysko, aby usunąć żarż smar i ponownie nałóżć smar. Załóżć uszczelke łożyska maszynowego – element 3 Jeżeli wkład suportu ma uszczelke rywnowa, używając patyczkiem lub małym wkrętakiem z płaską końcówką ostrożnie wycisnąć ją do właściwej miski; uszczelki nie wolno odkształcać ani wyginać. Uszczelka musi być całkowicie osadzona w rowku miski. Nałóżć smar na zewnetrzna część uszczelki rywnowej. Załóżć zewnetrzna tarcze – element 1 Jeżeli wkład suportu ma uszczelke rywnowa, ręcznie ostrożnie wycisnąć ją do właściwej miski; uszczelki nie wolno odkształcać ani wyginać. Uszczelka musi być całkowicie osadzona w rowku miski. Nałóżć smar na zewnetrzna część uszczelki rywnowej. Patyczkiem ostrożnie wycisnąć zewnetrzna tarcze na właściwe łożysko; uszczelki nie wolno odkształcać ani wyginać. Czysta szmalką wytrzeć nadmiar smaru. Ponownie zamontować ramiona korby zgodnie z instrukcjami producenta.

VEDLIGEHOLDELSE
<div>BEMÆRK</div> <p>Komponenter til krankskibe fra roadbikes er ikke indbyrdes udskiftelige med komponenter til mountainbikeskrankskibe. Skålåpaser på drevsiden af framboksen er ikke indbyrdes udskiftelig med skålåpaser på ikke-drev-siden. Keramiske lejrer kræver regelmæssig vedligeholdelse. Brug kun vand og mild sæbe til at rengøre kranksættet og krankskibene. Brug ikke højtryksvasker. Se vedligeholdelsesanvisningerne nedenfor:</p> <ul style="list-style-type: none">Fjern crankarmene iht. fabrikantens anvisninger. Fjern den eksterne kapsel – emne 1 Fjern både drevsidens og ikke-drev-sidens eksterne kapsel. Dette gøres blødt med fingrene. Kun for drevsiden: Vrid forsigtigt yderskælen af drevsiden lege ved at placere en flad skruetrækker til inngenen (emne 1a). Fjern rendepakningen – emne 2 Hvis krankskibet har en rendepakning, så brug en lille flad skruetrækker til forsigtigt at vride langs med inderkanten af rendepakningen for at fjerne den fra drev-/og eller ikke-drev-sidens skåle. Fjern patronens lejepakning – emne 3 Vrist forsigtigt langs med inderkanten af patronens lejepakning med en flad skruetrækker eller en dirk for at fjerne den fra begge siders skåle. Put SKF LGHP 2 smørefedt ind i en sprøjte. Påfør smørefedt på og mellem kuglelejerne. Forvis dig om at de er helt dækkede. Drej lejerne for at presse gammelt smørefedt ud, og gentag så påfølgende. Installer patronens lejepakning – emne 3 Pres forsigtigt patronens lejepakning tilbage på det respektive lege på hånd, idet du sikrer ikke at bøjle eller deformere pakningen. Se efter, at pakningens flig sidder korrekt i rillen på lejets labering. Påfør smørefedt på den ydre overflade af patronens lejepakning. Monter rendepakningen – emne 2 Hvis din krankskib har i skedpakning, så pres den forsigtigt tilbage i den respektive skål med hånden. Pas på, at du ikke bøjer eller deformerer pakningen. Pas på, at pakningen sidder helt ind i skedens rille. Påfør smørefedt på den ydre overflade af rendepakningen. Monter den eksterne kapsel – emne 1 Sæt forsigtigt yderskælen tilbage på det respektive lege med hånden, idet du sikrer ikke at bøjle eller deformere pakningen. Træs overskydede smørefedt af med en ren klud. Monter crankarmene igen iht. fabrikantens anvisninger

ÚDRŽBA
<div>Poznámka</div> <p>Komponenty středového složení pro silniční kola nejsou zaměnitelné s komponentami středového složení pro horská kola. Kryt a miska na řetězové straně středového složení nejsou zaměnitelné s krytem a miskou na straně bez řetězu. Keramická ložiska vyžadují pravidelnou údržbu. Na čištění klik a středového složení používejte pouze vodu a jemné mydlo. Nepoužívejte tlakový ostriřovač. Viz pokyny pro údržbu zde:</p> <ul style="list-style-type: none">Demontujte kliky podle pokynů výrobce. Odstaňte vnější kryt – položka 1 Prsty sejměte vnější kryt na obou stranách (na řetězové straně i straně bez řetězu). Opatrným páčením pomoci plochého šroubováku v otvoru (položka 1a) vyjměte vnější kryt ložiska na straně disku. Odstaňte drážkové těsnění – položka 2 Pokud je středové složení vybaveno těsněním, opatrně oddělte vnitřní hranu těsnění pomocí špičatého nástroje nebo malého plochého šroubováku a demontujte těsnění a misku na straně převodníku i na opačné straně. Odstaňte těsnění kazetového ložiska – položka 3 Pomocí špičatého nástroje nebo malého plochého šroubováku oddělte vnitřní hranu těsnění a demontujte těsnění z misky na straně převodníku i na opačné straně. Natáhněte mazivo SKF LGHP 2 do stříkačky. Naneste mazivo na kuličky ložiska a mezi ně; kuličky musí být zcela pokryté. Otáčejte ložiskem, abyste odpálili staré mazivo, poté opakujte nanášení maziva. Namontujte těsnění kazetového ložiska – položka 3 Opatrně rukou vytlačte těsnění kazetového ložiska zpět na ložisko; dbjte na to, abyste těsnění neohnuli ani nezdeformovali. Zkontrolujte, zda je těsnící brít plně usazená v drážce žlábků ložiska. Na vnější povrch kazetového ložiskového těsnění naneste mazivo. Namontujte těsnění – položka 2 Pokud je středové složení vybaveno drážkovým těsněním, opatrně je rukou zatlačte zpět do misky; přitom dbjte na to, abyste těsnění neohnuli ani nezdeformovali. Zkontrolujte, zda je těsnění správně osazeno v drážce misky. Naneste mazivo na vnější povrch drážkového těsnění. Namontujte vnější kryt – položka 1 Opatrně rukou namontujte vnější kryt na ložisko; přitom dbjte na to, abyste neohnuli ani nezdeformovali těsnění. Otřete všechno přebyvajcí mazivo čistou utěrk